

le

Pennois

N° 207 | ÉTÉ 2015

WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG | WWW.FACEBOOK.COM/LESPENNES | WWW.TWITTER.COM/PENNES_MIRABEAU | #PENNESMIRABEAU

Plan de Campagne...



Mais ça,
c'était avant



VIE LOCALE
L'ÉTÉ SERA CHAUD?



14
15
PORTRAIT
MICKAEL VIOLAIN



SOCIÉTÉ
QUAND LES COMMERÇANTS
S'ENGAGENT



années 1930

années 1960

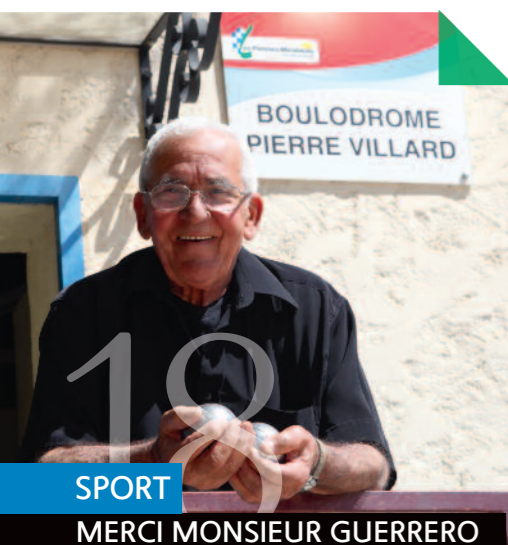
année 2015

10
13
DOSSIER
PLAN DE CAMPAGNE : UNE DRÔLE D'HISTOIRE

SOMMAIRE

- Santé | Édito | page 3
- Ça s'est passé... | pages 4/5
- Vie locale | pages 6/7
- Dans ma ville | pages 8/9
- Dossier | pages 10/13
- Portrait | pages 14/15
- Société | pages 16/17
- Sport | page 18
- Sortir | pages 19/21
- Opinions | page 22
- Pratique | page 23

Urgences	Médecins de garde		Pharmacies de garde 8h-20h		
POLICE MUNICIPALE Tél. 04 42 10 60 13	LES 20/21 JUIN Docteur Gallissian 04 91 96 01 35	LES 1^{ER}/2 AOÛT Docteur Bressieux 04 42 02 60 42	LE 21 JUIN Pharmacie du Raumarlin 11, av. des Anciens Combattants AFN 13700 Marignane 04 42 88 84 76	LE 26 JUILLET Pharmacie de la Frescoule 122, rue Jean Monnet Résidence Vivaldi - Bâtiment A 13127 Vitrolles 04 42 75 11 44	LE 30 AOÛT Pharmacie Laugier Arcades des abbayes Centre Commercial ville nouvelle 13127 Vitrolles 04 42 89 66 37
POLICE NATIONALE Tél. 04 84 35 39 20	LES 27/28 JUIN Docteur Odoux 04 42 02 73 96	LES 8/9 AOÛT Docteur Soliva 04 91 96 13 00	LE 28 JUIN Pharmacie du Moulin 21, avenue du Maréchal Juin Le saint Laurent - Bâtiment C 13700 Marignane 04 42 09 09 10	LE 2 AOÛT Pharmacie Deregnaucourt Avenue Jacques Prévert Centre commercial Géant Casino 13730 St Victoret 04 42 89 29 26	LE 6 SEPTEMBRE Pharmacie Hôtel de Ville Place de Provence Centre urbain 13127 Vitrolles 04 42 89 52 28
COMMISSARIAT DE VITROLLES Tél. 04 42 10 88 20	LES 4/5 JUILLET Docteur Balzano 04 42 02 96 39	LES 15/16 AOÛT Docteur Tonda 04 91 51 05 08	LE 5 JUILLET Pharmacie de la Renardière CC la Renardière 13170 Les Pennes-Mirabeau 04 42 02 83 09	LE 9 AOÛT Pharmacie des Pinchinades CC Place Amitié - ZAC Les Griffons 13747 Vitrolles Cedex 04 42 89 65 22	LE 13 SEPTEMBRE Pharmacie des Parcs Parc Méditerranée 13700 Marignane Tél. : 04 42 09 76 33
POMPIERS Tél. 04 42 15 53 85	LES 11/12 JUILLET Docteur Marocco 04 91 51 06 49	LES 22/23 AOÛT Docteur Lubin 04 42 10 48 98	LE 12 JUILLET Pharmacie Fuentes Escolano 1, av Joliot Curie 13180 Gignac-la-Nerthe 04 42 88 01 01	LE 15 AOÛT (ASSOMPTION) Pharmacie Grand Vitrolles RN 113 - CC Carrefour 13127 Vitrolles 04 42 46 81 20	LE 20 SEPTEMBRE Pharmacie du Rocher 21, avenue Jean Moulin 13127 Vitrolles 04 42 89 54 57
Ambulances	LE 14 JUILLET Docteur Amadei 04 91 46 38 30	LES 29/30 AOÛT Docteur Plantin 04 91 60 29 15	LE 14 JUILLET (FÊTE NATIONALE) Pharmacie Grand Vitrolles RN 113 - CC Carrefour 13127 Vitrolles 04 42 46 81 20	LE 16 AOÛT Pharmacie du Village 25, av de la République 13180 Gignac-la-Nerthe 04 42 88 50 60	Tous les dimanches 9h-13h Pharmacie de Plan de Campagne, Centre commercial Barnéoud 13170 Les Pennes-Mirabeau 04 42 02 64 16
ARC-EN-CIEL AMBULANCES Tél. 04 42 02 82 78	LES 18/19 JUILLET Docteur Odoux 04 42 02 73 96	LES 5/6 SEPT. Docteur Pasqualetto 04 42 02 77 78	LE 19 JUILLET Pharmacie de la Cadière 15 av de Lattre de Tassigny Immeuble Le Fernand - Bât F 13700 Marignane 04 42 88 07 33	LE 23 AOÛT Pharmacie du Village 1, avenue de Plan de Campagne 13170 les Pennes-Mirabeau 04 42 02 70 31	Les gardes de nuit Commissariat de Vitrolles au 04 42 10 88 20 ou le «RésoGardes» au 32 37 (24h/24)
AMBULANCES HORIZON Tél. 04 91 09 97 29	LES 25/26 JUILLET Docteur Garofalo 04 42 02 55 48	LES 12/13 SEPT. Docteur Marron 04 42 02 70 75	Don du sang 15h-19h30 Docteur Balzano 04 42 02 96 39		
AMBULANCES VITROLLES Tél. 04 42 78 78 48					
	MARDI 30 JUIN Mairie annexe, La Gavotte	MARDI 25 AOÛT Espace Tino Rossi, Village des Pennes			
	MARDI 8 SEPTEMBRE Hôtel de Ville, les Cadeneaux				



18
SPORT
MERCi MONSIEUR GUERRERO



SORTIR
LES FEUX DE LA SAINT-JEAN
ET LA FÊTE DES MOISSONS

«Le Pennois»

Reproduction partielle ou totale, autorisée avec mention de l'origine.
 Direction de la publication Michel Amiel.
 Rédaction Philippe Gallo, Jean-Jacques Adjedj, Célia Netter.
 Photos Fabien Mignot, Flavie de Saporta.
 Maquette et mise en page Flavie de Saporta.
 Suivi distribution Service communication.
 Contact rédaction communication@vlpn.com
 Impression Pure Impression, ZAC Fréjorgues ouest,
 34135 Mauguio cedex. Tél. 04 67 15 66 00.
 Tirage à 9000 exemplaires distribués aux particuliers et aux entreprises de la commune.
 Dépôt légal mai 2005.

10-31-1244



ÉDITO
L'été arrive, la Ville veille

Vous avez entre les mains *Le Pennois* de l'été. Je souhaite que pour tous, ces vacances soient reposantes et réussies car l'année a été difficile. Comme chaque année, la Ville des Pennes-Mirabeau a pris des dispositions en matière de vigilance, y compris en votre absence! Le dispositif «sécurité vacances» avec la Police Municipale est d'ailleurs à votre disposition. Un plan canicule est également prêt à être activé si le besoin s'en faisait ressentir. Les employés municipaux et les élus ont aussi à leur disposition un plan communal de sauvegarde en cas de risques. Je pense notamment aux risques d'incendies. En termes d'animations, nous organisons

les récurrentes «Soirées J» pour les ados, les centres aérés pour les plus jeunes et les seniors. Nous espérons que l'édition des Festipennes sera un succès. Je suis sûr que ce sera le cas s'il fait beau. Enfin, les services de la Ville effectueront des travaux dans les établissements qui sont difficiles d'accès le reste de l'année, notamment les écoles. Je souhaite aussi que les travaux routiers connaissent un coup d'accélérateur pour que l'essentiel soit fait pendant ces vacances afin de gêner le moins possible les utilisateurs à la rentrée. Bonnes vacances à tous.

Michel Amiel
Sénateur-Maire des Pennes-Mirabeau

VIE SCOLAIRE



Rentrée 2015-2016

Vous avez jusqu'au 3 juillet pour déposer à l'Espace familles (Hôtel de Ville) les dossiers d'inscription: cantine, accueil périscolaire (garderie et NAP), centre aéré. Toutes les infos pratiques sur www.pennes-mirabeau.org

Transports scolaires

Début des inscriptions à partir du 1^{er} juillet à l'Hotel de Ville. Toutes les infos pratiques sur www.pennes-mirabeau.org rubrique «Transports scolaires 2015-2016».



18/05 | Visite citoyenne à l'hôtel de ville pour une classe de CP de l'école Sainte-Elisabeth



8/05 | Une commémoration forcément particulière en ce 70^{ème} anniversaire de la capitulation de l'Allemagne nazie



ÇA S'EST PASSÉ AUX PENNES...

29/05 | De nombreux Pennois ont participé à la fête des voisins comme ici à Pallières



2/05 | Le parking Tino Rossi a pris de sacrées couleurs lors du traditionnel marché aux plantes



22 au 27/05 | Petits et grands se sont bien amusés à la fête foraine, sur le parking Tino Rossi



3/06 | Gros succès pour la première édition d'«On bouge ensemble» qui a réuni des dizaines de jeunes Pennois au Parc Jean Giono



16 et 17/05 | Tournois, spectacles, marché médiéval..., Lou Mirabéou 2015 a enchanté les milliers de visiteurs



1^{er}/05 | Malgré une météo bien capricieuse, la Fête du sport a connu, une nouvelle fois, un vrai succès auprès des Pennois



12/05 | Quand des écoliers pennois se prennent au jeu de la justice, ça donne un formidable procès littéraire au Théâtre Henri Martinet

La nouvelle vie de la mairie annexe

Faute de public suffisant, la mairie annexe de La Gavotte a fermé ses portes fin avril. Mais, le bâtiment de la place Victor Isnard reste ouvert, en étant désormais **complètement dédié aux demandeurs d'emploi.**



Les statistiques -implacables- ont eu raison de la mairie annexe de La Gavotte. En effet, avec l'ouverture du nouvel hôtel de ville et d'une offre de transport public depuis La Gavotte (Ligne 89), la baisse de fréquentation a été vertigineuse. Alors qu'en 2012, environ vingt actes administratifs étaient effectués quotidiennement, on est passé à quatre en 2013, puis à moins de trois en 2014 et à deux durant le premier trimestre de 2015. La fermeture était donc inéluctable, mais pas dramatique car l'activité continue au sein de ce bâtiment emblématique de la commune. Désormais, ici, c'est «la maison de l'emploi» car depuis un peu plus d'un an, le Bureau municipal de l'emploi (BME), la Mission locale et le PLIE (Plan local d'insertion pour l'emploi)

ont rejoint cette adresse. Le BME propose divers services : information, orientation, aide à la recherche d'emploi et/ou à la formation, rédaction de CV et de lettres de motivation, espace documentaire, ateliers et rencontres avec des prestataires spécialisés (cf. ci-contre)... La Mission Locale, quant à elle, vise plutôt les 16/25 ans autour des problématiques d'emploi et de formation mais aussi de mobilité, de santé et de logement afin de permettre une meilleure insertion sociale et professionnelle. Enfin, le PLIE est destiné aux chômeurs de longue durée, aux jeunes sans qualification, aux bénéficiaires de minima sociaux, aux handicapés et à toutes les personnes à qualification peu élevée ou inadaptée, en difficulté d'accès au marché du travail.

Rendez-vous le 25 juin

Une réunion d'information sur la création d'entreprise a lieu jeudi 25 juin de 9h30 à 12h à la mairie annexe. Elle sera animée par Gérard Billaud de Pays d'Aix Initiative, organisme dont l'objectif est d'aider les créateurs d'entreprise dans leur projet. Qu'il s'agisse de créer, développer ou de reprendre une entreprise, cet accompagnement permet aux futurs chefs d'entreprises de bénéficier d'une expertise avant la validation de leur projet et d'être également accompagnés dans le financement de celui-ci, notamment par un prêt d'honneur pouvant aller jusqu'à 30000 euros.

CÉLÉBRATION

Le joyeux anniversaire du centre social

Le 4 juillet, à partir de 17h30, sur le parking du square Jean Moulin à La Gavotte, les Pennois sont invités à fêter le 60^{ème} anniversaire du centre social. Entrée libre.

1955... 2015. Le centre social célèbre cette année ses 60 ans. Dans la bonne humeur puisqu'une grande fête populaire est organisée, sur le parking du square Jean Moulin (en contrebas du bureau de poste de La Gavotte) le 4 juillet à partir de 17h30. Une scène sera montée pour l'occasion et différentes associations partenaires du centre social s'y produiront : modern jazz, hip-hop, musette, danse en ligne, chansons italiennes... Il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges d'autant que ce joyeux anniversaire ne s'arrêtera pas là. En effet, le public pourra profiter de nombreuses animations : stands des associations, maquillage, déambulation

de personnages de l'univers Disney, magie, jeux en bois, expos photos dont une retraçant l'histoire du centre social, etc. Sans oublier une flash mob et la découverte de «l'hymne» du centre social concocté par des jeunes Pennois. À 18h30 viendra le temps d'un apéritif convivial, mais la fête ne sera pas finie pour autant. Elle se poursuivra par un repas (paëlla + dessert, participation prévue : 5 €) et une soirée dansante animée par un DJ. Histoire de faire de cet anniversaire un souvenir inoubliable.

Renseignements : 04 91 51 08 60



L'équipe du centre social est sur le pont pour réussir ce 60^{ème} anniversaire

La fête avant la fête

En préambule à cet anniversaire, l'association pennoise Label'Italia organisera le 3 juillet à l'Espace 98 une soirée «repas ciné». Le lendemain, à 16h30, dans la cour de l'Espace 98, le centre social proposera une animation destinée aux très jeunes Pennois autour de jeux de motricité, d'ateliers musique...

PRÉVENTION

L'été sera chaud?

Canicule, incendies, cambriolages..., pour que la plus belle saison de l'année ne vire pas au cauchemar, la prévention reste la meilleure arme.

Coup de soleil

Depuis le drame de l'été 2003 -plus de 15000 décès liés à une chaleur extrême mal anticipée-, un Plan national de prévention canicule est activé chaque année, du 1^{er} juin au 31 août, à destination principalement des personnes âgées les plus isolées et fragiles. Objectif : définir des actions de prévention et gérer la crise afin de réduire les risques et donc éviter la reproduction d'une telle catastrophe sanitaire. Ce plan national se décline au niveau local car les services municipaux ont un rôle à jouer en termes de communication et de recensement des personnes à risque : adultes handicapés, personnes de plus de 65 ans et de plus de 60 ans quand elles sont

inaptes au travail. C'est pourquoi, le CCAS (Centre communal d'action sociale) propose aux plus fragiles de s'inscrire sur un fichier (cf. coupon ci-dessous). Grâce à ce document contenant les coordonnées des personnes et de leur entourage, le CCAS peut les contacter et s'assurer qu'elles se portent bien. En cas de non réponse, l'entourage est averti tout comme les éventuels professionnels intervenant au domicile de ces personnes. Outre ce public ciblé, c'est l'ensemble de la population qui peut être concerné par les très fortes chaleurs. Et, face à une canicule subite, quelques gestes de bon sens peuvent éviter les désagréments, voire les drames. Quel que soit l'âge,

boire fréquemment de l'eau est essentiel. Il convient aussi d'éviter les efforts physiques intenses et de rester en plein soleil. Maintenir sa maison à l'abri de la chaleur en croisant les volets durant la journée et en ouvrant les persiennes la nuit est fortement conseillé. Manger en quantité suffisante et éviter de boire de l'alcool est, également, une très bonne idée. Autre attitude appropriée : la solidarité. Prenez régulièrement des nouvelles de vos proches!

Coup de feu

Les feux de forêt sont une triste rengaine estivale dans notre région. Pourtant, ces trop fréquents incendies ne doivent rien au hasard et la prévention demeure l'atout maître, avec en premier lieu le débroussaillage. Durant l'été, l'emploi du feu étant proscrit, le brûlage de végétaux est interdit, les solutions sont le compostage, le broyage et la déchèterie (infos sur www.pennes-mirabeau.org). Par ailleurs, si vous utilisez un barbecue, sachez que les appareils à gaz ou électriques sont autorisés sans contrainte, mais ceux «à flammes» soumis à autorisation, à déposer auprès du Service

environnement (tél. 04 91 67 17 71). Il faut également (se) rappeler que, sur cette même période, l'accès des personnes, la circulation et le stationnement des véhicules dans les massifs sont réglementés en fonction des conditions météorologiques. Celles-ci sont définies par trois niveaux de danger, symbolisés par des couleurs : orange signifie que l'accès est autorisé toute la journée, rouge qu'il est possible uniquement de 6h à 11h et noir qu'il est interdit. Ces niveaux sont consultables la veille, à partir de 18h, sur le serveur vocal de la préfecture : 0811 20 13 13.

Coup du sort

Parce que l'été reste une saison appréciée des voleurs et que par conséquent nul n'est à l'abri d'un cambriolage, l'opération «Sécurité vacances» est reconduite du 1^{er} juillet au 31 août. Ainsi, durant votre absence, les agents de police municipale et nationale peuvent effectuer des passages sur le site de votre domicile au cours de leurs patrouilles. Pour en bénéficier, il convient de s'inscrire sur le fichier «Sécurité vacances» de la Police municipale ou nationale. Un service gratuit et efficace.



Renseignements : 04 42 10 60 13

PRÉVENTION CANICULE

À renvoyer au CCAS
15, av. Victor Hugo
13170 Les Pennes-Mirabeau
tél. 04 91 67 17 41

Nom

Prénom

Né(e) le

Adresse

Tél.

En cas d'urgence, joindre :

Nom

Prénom

Tél.

Fait aux Pennes-Mirabeau le :

Coordonnées de la personne déclarante si la demande est faite par un tiers :

Nom

Prénom

Adresse

Tél.



LE REPOS

En raison de l'ouverture du nouveau centre commercial, des places de parking ainsi qu'un emplacement dédié aux bus ont été aménagés avenue Maréchal de Lattre de Tassigny.



LA RENARDIÈRE

Suite aux aménagements réalisés aux abords de la nouvelle résidence Le Clos Joulio, le jardin public du gymnase Jean Roure a dû être reconfiguré.



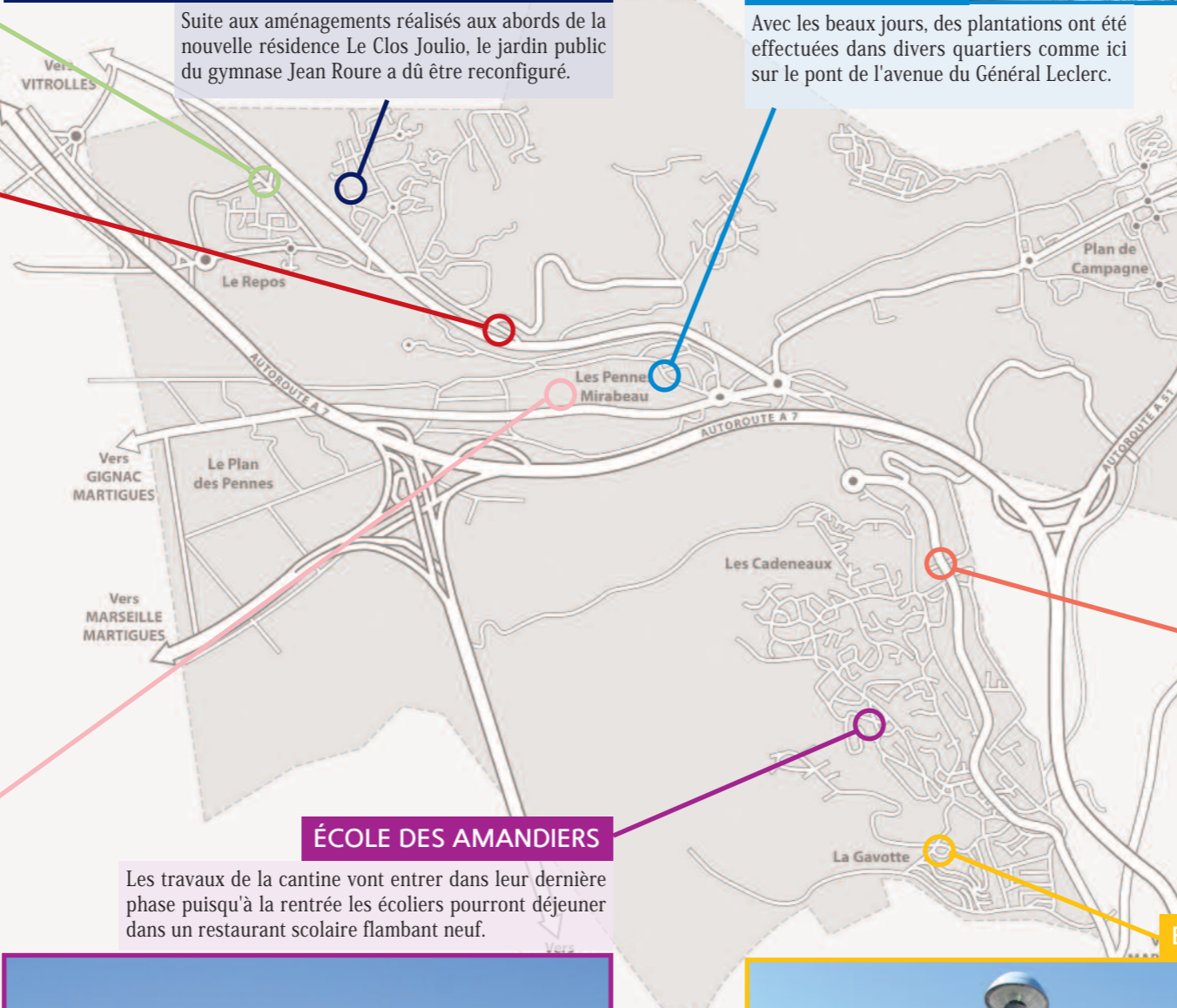
FLEURISSEMENT

Avec les beaux jours, des plantations ont été effectuées dans divers quartiers comme ici sur le pont de l'avenue du Général Leclerc.

BHNS
Création de voies bus, mise en place de feux tricolores, construction d'arrêts spécifiquement aménagés, depuis début mai, les travaux du BHNS (Bus à haut niveau de service) ont commencé, notamment aux Pennes-Mirabeau, comme ici chemin de La Pourranque à La Renardière.



ESPACE TINO ROSSI
Coup de jeune pour la scène de la salle municipale. Ponçage, peinture, une opération effectuée tous les deux/trois ans afin d'assurer le meilleur confort possible aux artistes.



AVENUE F. MITTERRAND

L'important chantier de rénovation des réseaux et de la voirie de l'avenue François Mitterrand, entre le rond-point de l'Assassin et le croisement de la rue Jean Aicard, continue tout l'été, avec toujours des zones d'alternat via des feux tricolores qui permettent de maintenir une circulation à double sens sur cette artère très fréquentée.

ÉCOLE DES AMANDIERS
Les travaux de la cantine vont entrer dans leur dernière phase puisqu'à la rentrée les écoliers pourront déjeuner dans un restaurant scolaire flambant neuf.



ÉCLAIRAGE PUBLIC



Les travaux de rénovation se sont poursuivis dans différents secteurs de la commune : chemin de l'Infernet, chemin du Brusac, mais aussi dans des lotissements comme ceux du Val du Soleil et Bois Calas (photo).

CONTACT
SERVICES TECHNIQUES
de la Ville
des Pennes-Mirabeau :
04 91 67 17 71

années 1930



PLAN DE CAMPAGNE

Une drôle d'histoire

Qui l'eut cru ? Il y a une cinquantaine d'années encore, Plan de Campagne portait bien son nom. Car ici il n'y avait qu'un petit village et la campagne à perte de vue. Retour sur l'histoire rurale – et pas forcément bien connue – de ce qui est devenue aujourd'hui la plus grande zone commerciale de France.

années 1960



© Tous droits réservés Association des commerçants de Plan de Campagne CVR.

année 2015



«*Plan de Campagne est une espèce d'oasis sise entre la commune des Pennes et celle de Cabriès (...). Les blés composent la richesse principale de l'endroit. Les champs sont capricieusement distribués. À la moindre brise, les blés marchent, mais une fois la brise évanouie, ils reviennent dans le sillon, pour parfaire un spectacle d'immobilité admirable*». Incroyable, non ? C'est pourtant ce qu'écrivait, fin XIX^e siècle, le poète provençal Elzéar Rougier, n'hésitant pas à ajouter que «*le silence de Plan de Campagne est fait de mille chants d'oiseaux imitant, réalisant plutôt un prélude de Lohengrin, sans cesse recommençant*». Difficile à imaginer effectivement quand aujourd'hui le son des klaxons, en particulier le dimanche, a remplacé celui des oiseaux et les grands édifices commerciaux les champs de blé. Pourtant avant l'arrivée des premières enseignes au début des années soixante, Plan de Campagne portait parfaitement son nom : on était vraiment à la campagne ! *«Elle était*

généreuse, sereine et paisible, rythmée par les saisons de chasse, les labours de champs de blé, les villégiatures de Marseillais», écrit Hélène Martin, auteur d'une remarquable étude sur ce sujet.

Une vie rurale

Fin XIX^e siècle, Plan de Campagne trouve sa place au milieu d'une cuvette naturelle formée par une terre argileuse et des collines boisées. Et au milieu coule... un ruisseau : Baume-Baragne. Au sud de l'actuel CD 6, les terres sont encore humides, voire inondées et on y trouve une riche faune (canards, vanneaux...). Mais, les meilleures terres se trouvent plutôt au nord de cet axe ; c'est d'ailleurs là qu'émergent les grandes bastides comme le château de Bouscaut de la famille Brun, le mas des Nagand, celui des Isnardon, des Chave... Ces terres, plus sèches, sont en effet propices à la culture céréalière et particulièrement au blé, mais pas uniquement



Le temps des moissons et du Château de Bouscaut au début du XX^e siècle



Le bâtiment de l'école communale, encore visible



La classe unique



Le lavoir, qui n'est évidemment plus en fonction



Le hameau de Plan de Campagne a conservé son cachet d'antan

car ici on cultive tout ce qui peut pousser sur des terrains ensoleillés : ail, melons, lentilles, pois chiches... Des produits qui sont ensuite livrés jusqu'à Marseille en charrette.

Par ailleurs, là où se situe l'actuel complexe sportif de l'Arbois, on trouve à cette époque un très beau verger de pêchers et une vigne qui pousse en abondance. En revanche, dans cette campagne, le bétail se fait plutôt rare si ce n'est les moutons de la famille Moutet et les vaches de la famille Bersia. Quant aux chevaux, ils ont logiquement une place importante car ils sont utiles pour les labours et les moissons.

À cette période rurale, Plan de Campagne compte une cinquantaine de foyers, les deux tiers étant situés sur Les Pennes-Mirabeau, le reste à Cabriès. Quant au hameau proprement dit, celui qui «résiste» encore aujourd'hui et qui, malgré la zone commerciale et le trafic routier, garde son aspect d'hier, il se compose au début du xx^e siècle d'une trentaine de maisons collées les unes aux autres. Une proximité qui crée une véritable convivialité et une entraide entre riverains.

Les jours s'écoulaient alors paisiblement, rythmés par les saisons et les récoltes : les hommes travaillent au champ, les femmes cousent, les enfants vont à l'école... Enfin, pour ces derniers, c'est un peu moins paisible car il faut se rendre jusqu'à Septèmes-les-Vallons. Un long trajet qui empêche les enfants de suivre les cours de façon assidue. C'est pour cette raison que s'installe progressivement l'idée de construire une école au sein même du hameau. Dès 1891, un premier projet est élaboré, mais il faudra pétitions et acharnement pour qu'il voit le jour. L'école située sur l'actuelle impasse Francis Malausse,

n'ouvrira effectivement ses portes qu'à la rentrée 1908, avec en son sein une classe unique mixte préparant les élèves au certificat d'études. Le tout dans une ambiance particulière, les écoliers mangeant les fruits et légumes poussant dans le potager de l'établissement !

Une vie conviviale

L'eau sera longtemps un autre souci pour le village de Plan de Campagne. En période de sécheresse, l'unique puits n'arrive plus à alimenter le bassin et les résidents sont obligés d'aller chercher l'eau à trois kilomètres. Certes, en 1895, une canalisation est installée mais rapidement elle ne répond plus au besoin des 150 habitants. Heureusement, à la fin des années vingt, de nouveaux travaux sont entrepris et divers branchements vont assurer l'approvisionnement du hameau et permettre la distribution d'eau chez les particuliers.

En 1901, peu après les premiers travaux d'adduction d'eau, un lavoir public est construit. Longtemps inconfortable et boueux, il sera réhabilité en 1932 en même temps que l'aménagement d'une place publique et la création d'un bar tabac. Signes qu'au début des années trente, il fait bon vivre à Plan de Campagne, que ce soit pour les habitants à l'année ou les Marseillais qui y ont acheté un cabanon et viennent y passer des week-ends dépayés, en pleine campagne et au calme, à quelques encablures de la cité phocéenne.

À cette époque, le point de rencontre entre résidents est le Cercle Saint-Louis, situé sur

Des hommes d'honneur

Place Marius Bérenger, allée Bruno Lami, square Francis Malausse, avenue Etienne Rabattu. Quatre noms de rues et places du hameau actuel de Plan de Campagne en souvenir de ces Pennois qui y résidaient et sont morts pour la France.



Le 4 août 1944, Marius Bérenger est mitraillé lors d'une attaque engagée dans le train qui le mène vers un camp de déportation.



Alors que Bruno Lami mène une vie paisible, il décide de partir dans le Vercors avec son cousin pour y occuper la fonction de sergent FFI (Forces françaises de l'intérieur). Mais son groupe de résistants est dénoncé. Le 12 juin 1944, lors d'une opération de défense d'un pont à Nyons dans la Drôme, lui et son groupe sont tués.



Francis Malausse est déporté au camp de Buchenwald en Allemagne. Il y décède au cours de l'année 1945.



Retenu prisonnier dans un camp militaire, Etienne Rabattu réussit à s'évader mais il est malheureusement rattrapé et placé au centre de traitement d'Amélie-les-Bains. Quelques temps plus tard, il meurt des suites de sa maladie.



La plaque commémorative située Square Francis Malausse

l'avenue Etienne Rabattu à l'intersection avec l'allée Bruno Lami. Là, les hommes se réunissent pour des parties de cartes et de pétanque endiablées. Un cercle très phalocrate: aucune femme n'y est admise sinon celles qui servent un bon pastis à ces messieurs! Ici, on discute de tout et notamment des avantages du nouveau Syndicat agricole installé dans le hameau. Cette coopérative vend le blé de Plan de Campagne aux silos des Alpes de Provence et achète semences, produits nécessaires à la culture des terres. Au Cercle, les hommes parlent aussi de chasse car dans cette zone campagnarde, on «taquine» le lièvre, le canard, le vanneau...

Par ailleurs, Hélène Martin raconte que pour les habitants de Plan de Campagne «les sorties à Aix ou Marseille étaient exceptionnelles et la fréquentation de la messe à l'église de Septèmes peu assidue». Il faut dire que les trajets à pied, à dos d'âne ou en tramway sont bien longs! Alors, des marchands ambulants se rendent au hameau et le curé de Septèmes vient en personne dire le catéchisme aux enfants.

Jusqu'à la Deuxième Guerre mondiale, la vie continue ainsi à Plan de Campagne, simplement, avec une vraie convivialité et un sens aigu de la fête. Car, chaque année, au mois d'août, la Saint-

Louis anime le village. Il y a des jeux pour les enfants, des animations, un bal populaire... Recréée après la guerre, cette fête continuera jusqu'en 1957. Les bénévoles permettront notamment d'acheter une plaque en hommage aux morts pour la France, installée sur le mur de l'ancienne école (cf. encadré ci-dessus).

Mais, au début des années soixante, la fin du Plan de Campagne à la campagne s'annonce car les nombreuses terres morcelées en raison des partages successoraux offrent moins de rendements à leurs nouveaux propriétaires. Au fil du temps, les héritiers ont de plus en plus de mal à s'opposer à la pression des établissements commerciaux qui présagent que cette zone, par son emplacement, peut devenir un Eldorado commercial. Parmi les premiers investisseurs, il y a Claude Crémieux qui, en 1965, fait l'acquisition d'un terrain à l'emplacement actuel des Cuisines Schmidt pour y installer sa société de vente de caravanes. «Là où ça a fait tilt c'est quand j'ai vu le V des deux autoroutes A7 et A51, le CD6 qui les reliait et au milieu : Plan de Campagne! C'est un endroit qui marchera, me suis-je dit à cette époque», raconte-t-il (interview dans *La Cabre d'Or*, été 2005). Une autre histoire pouvait alors commencer.



Des chasseurs, sur les hauteurs de Plan de Campagne

Remerciements

La réalisation de ce dossier a été possible grâce à la collaboration de plusieurs personnes qui ont apporté témoignages et photos : Claude Bernardi, Marie-José Brun, Gérard Durand, Claude Féraud, Robert Yordanopoulos sans oublier l'Association des commerçants de Plan de Campagne CVR et l'Association pour la défense et la conservation du patrimoine.

MICKAËL VIOLAIN



Le **BIG** BOSSSES

« **O**ccuper un jour cette fonction était l'un de mes objectifs. Désormais, je vais tout faire pour être la hauteur de cette magnifique mission».

Le Pennois Mickaël Violain vit un rêve éveillé. Depuis le 16 février dernier, il est l'entraîneur des meilleurs pilotes de BMX au Pôle France Olympique du prestigieux Centre national du cyclisme de Saint-Quentin-en-Yvelines. Une sacrée promotion - et un sacré challenge - pour ce sportif de 28 ans qui depuis 2006 était entraîneur au club de BMX des Pennes-Mirabeau (LPM BMX). Un envol vers le très haut-niveau qui n'est finalement pas si étonnant lorsqu'on regarde son parcours.

Tout commence au début des années 90 du côté de l'Indre-et-Loire. Mickaël Violain a alors six ans et il est encore trop jeune pour faire du moto-cross comme son grand frère ; du coup, il se rabat sur le BMX. Grand bien lui fait : « *J'ai vite accroché et gravi les échelons jusqu'à la catégorie Elite, la plus élevée, en 2005* », dit-il. Entre-temps, en 2004 précisément, il s'installe dans le sud et rejoint le club des Pennes-Mirabeau. Là, participant en tant que pilote à de nombreuses compétitions nationales et internationales, il commence parallèlement à former des jeunes, avant de décider en 2011 de devenir entraîneur à temps plein. Une décision mûrement réfléchie pour cet athlète qui dit être « *passionné par l'enseignement de ce sport au point d'avoir voulu en faire mon métier* ». Et il s'en est donné les moyens passant de nombreux diplômes dans le seul objectif d'être le plus performant possible : Brevet d'éducateur sportif 2^{ème} degré, Diplôme Universitaire de préparateur physique, licence STAPS, diplôme de prise en charge des athlètes blessés... Il n'est d'ailleurs pas étranger à la montée en puissance du LPM BMX qui fait aujourd'hui partie du top 5 des clubs français. « *J'ai donné mon maximum à ce club auquel je dois beaucoup. J'y ai passé dix belles années* ».

Choisi parmi huit candidats dès octobre 2014, Mickaël Violain n'a pas réfléchi longtemps lorsqu'il a su qu'il était retenu pour le Pôle France Olympique.

« *C'est une offre qui ne se refuse pas, c'est le plus haut poste d'entraîneur* », souligne-t-il d'autant qu'il avait connu - et apprécié - cette fonction de mai à août 2014, quand il avait eu l'honneur de remplacer l'ancien entraîneur du Pôle France à Aix-en-Provence. En effet, les pilotes de BMX n'ont rejoint le Centre national du cyclisme de Saint-Quentin-en-Yvelines qu'en février 2015 après les championnats du monde sur piste. Ce site unique en son genre est composé du vélodrome national (piste en bois de 250 mètres) et du stadium couvert de BMX avec une butte olympique. Car ici on est sur un lieu de préparation des athlètes français pressentis pour les JO. « *C'est évidemment un autre univers par rapport à celui des clubs. On travaille sur le format olympique, ce qui nécessite une approche différente au niveau technique. De plus, il y a une équipe médicale autour de moi* ». Des conditions à la hauteur de sa motivation et de ses ambitions : « *J'ai un contrat de deux ans et je veux réussir* ». Avec des objectifs élevés dès cette année : coupe du monde et championnat du monde, test olympique en octobre au Brésil sur la piste des futurs Jeux Olympiques.

Pas le temps de lambiner donc, il faut être concret et efficace. Ce qui n'inquiète pas Mickaël Violain : « *Sincèrement, même si je m'adresse à du très haut niveau, je me sens à la hauteur d'autant que j'ai plus de temps pour aller au bout de mon travail, de mes idées* ». Effectivement, avec deux entraînements quotidiens, il peut faire avancer concrètement « *ses* » quatre athlètes - ils devraient être sept ou huit prochainement -. « *Les pilotes savent où ils veulent aller. Ils sont professionnels dans leur façon de fonctionner* ». Ce qui n'est pas pour déplaire à Mickaël Violain qui, sous des abords flegmatiques, est très exigeant : « *Je suis curieux et perfectionniste car j'ai toujours envie de faire progresser les pilotes et leur permettre d'atteindre leurs plus beaux rêves de sportifs comme les JO* ». Finalement, Les Pennes-Mirabeau/Rio de Janeiro, ce n'est pas si loin.



Quand les commerçants s'engagent

Notre ville fait partie des quatre communes pilotes de la CPA ayant lancé le label «Commerce engagé». Le but est d'inciter les commerçants à entreprendre une véritable démarche en matière de développement durable.

Ann'J Esthétique, Félicitations, Face à Face, Chai Bacchus, Le Secret des Cépages et Le Marché d'Emma. Les six premiers établissements pennois labellisés «commerces engagés» sont connus.

Effectivement, ce label initié il y a quelques années dans le Var par Ecoscience (association de protection de l'environnement) et le SIVED (Syndicat intercommunal de valorisation et d'élimination des déchets), se développe désormais dans quatre villes pilotes de la CPA : Fuveau, Rousset, Vitrolles et Les Pennes-Mirabeau. «Face à une planète surexploitée, il faut repenser notre façon de consommer et chacun peut contribuer à mener le monde vers un environnement sain grâce à une économie équitable et durable», indiquent les créateurs de ce label. Avec en première ligne les commerçants

qui peuvent donner l'exemple via des actions visibles.

Des engagements mutuels

En devenant «Commerce engagé», le signataire s'oblige à trier les déchets et à favoriser leur recyclage. De même, il se doit de supprimer la distribution des sacs à usage unique en plastique. Par ailleurs, il s'engage à s'approvisionner localement (produits parcourant moins de 150 km entre les lieux de production et de vente). En outre, afin de lutter contre le changement climatique tout en réalisant des économies financières, le commerce doit agir afin de réduire sa consommation énergétique.

Dans cette démarche volontaire, les commerçants sont évidemment accompagnés par la CPA. Ainsi, ceux qui le souhaitent peuvent bénéficier d'une formation sur la consommation durable. De même, la CPA peut mettre à leur disposition un premier lot de sacs réutilisables, leur permettre d'utiliser des installations ou services existants pour la collecte et le tri des déchets (points d'apport volontaire, déchetteries), les accompagner en matière d'économie d'énergie, de suivi de la production de déchets, les mettre en relation avec des producteurs/artisans locaux... «Dans les semaines à venir, d'autres commerçants devraient être sollicités et nous devrions voir grandir le nombre de commerces engagés», souhaite Claire Baillon, chargée de mission Agenda 21 à la Ville des Pennes-Mirabeau.

Le coup de pouce de la CPA

Gagner du temps dans les embouteillages, préserver sa santé et celle de la planète, c'est ce que peut permettre, avec un moindre effort physique, l'usage du vélo à assistance électrique (VAE).

Parmi ses engagements pour lutter contre la pollution liée aux déplacements, la CPA a décidé depuis peu d'aider les résidents de son territoire

qui souhaiteraient acquérir un tel vélo, en finançant le coût d'achat à hauteur de 25% et jusqu'à 250€ au maximum.

En pratique, l'utilisateur d'un VAE continue de pédaler comme sur un vélo classique, ce qui a pour effet d'actionner le moteur électrique jusqu'à ce que la vitesse atteigne 25km/h. Moteur ou pas, la réglementation ne change pas pour le cycliste :

nul permis n'est requis et on peut rouler sans assurance spécifique. Et précision importante, on peut aussi emprunter les pistes cyclables.

Alors, si vous êtes majeur, habitant du Pays d'Aix et intéressé par l'acquisition d'un VAE, la démarche s'effectue en ligne sur le site de la CPA : www.agglo-paysdaix.fr, rubrique «Transport».



RECYCLAGE

Allez le verre !

Le verre se recycle à l'infini. Alors plus nous le trierons, plus il pourra être valorisé. Explications.

«**P**euvent mieux faire». Telle pourrait être l'appréciation décernée aux Pennois en matière de tri du verre. Car, avec 327 tonnes collectées (données 2013), on reste assez loin de la moyenne nationale : 16 kg par habitant aux Pennes contre 29 kg au niveau national. Un déficit que l'on retrouve sur l'ensemble du Pays d'Aix. C'est pourquoi, la CPA veut mobiliser les citoyens pour améliorer les performances du tri du verre avec un objectif clair : augmenter de

3 kg/habitant/an. En effet, même insuffisante, la collecte est plus qu'utile : en 2013 sur le territoire de la CPA, près de 6 750 tonnes de verre ont été collectées dont la totalité a été valorisée. Cela a permis la fabrication de plus de 14 millions de nouvelles bouteilles et une économie de 4 500 tonnes de sable. Des statistiques qui ne demandent qu'à augmenter. Aux Pennes-Mirabeau, plus de 50 colonnes d'apport volontaire sont réparties dans les différents quartiers de la commune. Alors, à vous de trier !

726 000 bouteilles collectées aux Pennes-Mirabeau
économie de 215 tonnes de sable, 33 tonnes de calcaire
et 151 tonnes d'équivalent CO2 (données 2013)

Sélectif et caritatif

Depuis 2002, en Pays d'Aix, le tri du verre rime avec solidaire puisque la CPA verse 3,05 euros à la Ligue contre le cancer pour chaque tonne collectée et recyclée. Sur l'année 2014, grâce au geste de chacun, la contribution communautaire s'est élevée à 21 932 euros. Ainsi, en douze ans ce sont plus de 217 000 euros qui ont été apportés à la Ligue contre le cancer.

LOMBRICOMPOSTAGE

Allez les vers !



Pas d'odeur nauséabonde, un encombrement limité, un entretien réduit... Le lombricompostage permet de composter ses déchets de cuisine même quand on n'a pas de jardin ; les vers minéralisant les matières organiques et produisant rapidement un excellent compost.

Les vers sont silencieux et pas trop difficiles : ils mangent les restes de repas, épluchures de légumes et de fruits, miettes de pain, coquilles d'œufs broyées, marc de café, thé... En revanche, ils n'apprécient pas la viande, les produits laitiers, les agrumes, les oignons, les plats épicés (même les vers mexicains). Pour une dégradation plus rapide, il convient de déposer dans le

Le compostage permet de produire un compost 100 % naturel et gratuit, d'enrichir la terre de ses plantations... même sur un balcon grâce au lombricompostage.

lombricomposteur des déchets en petits morceaux. C'est bien connu, les vers n'ont pas une grande bouche (même les vers marseillais).

Pour trouver les vers adéquats, il suffit de se rendre dans les magasins de pêche ou en grande surface multisports et acheter des «vers de pêche» ou «vers de terreau». Il faut compter environ 50 vers pour 100 g de déchets par jour.

Reste la question du lombricomposteur. La réponse est simple : CPA. En effet, la Communauté du Pays d'Aix met à disposition du public deux types de lombricomposteurs (25 et 50 litres) pour la somme de 10 euros. Donc, plus la peine de procrastiner, rendez-vous sur le site www.agglo-paysdaix.fr pour commander le vôtre.

Merci Monsieur Guerrero!

Après sept ans de bons et loyaux services, Daniel Guerrero quitte la présidence de La Boule des Pennes. Rencontre.

«Ce furent sept années de pur plaisir, sept années merveilleuses». Au moment où Daniel Guerrero quitte la présidence de La Boule des Pennes, il ne ressent aucun regret. C'était le bon moment. «Sincèrement, je ne me sentais plus apte à continuer. Être président d'une association demande beaucoup de temps libre, de responsabilités et depuis mon accident de voiture en octobre, je suis fatigué». Alors, à 75 ans, il a décidé de passer la main. Et c'est un ami de longue date qui prend la relève : Pierrot Logier. Pas étonnant car l'amitié est une valeur forte chez Daniel Guerrero qui n'oublie personne dans la longue liste de souvenirs de ses sept années de présidence. Et de penser immédiatement à Messieurs Quintana et Rochas qui l'ont beaucoup aidé à son arrivée à la tête du

club ou encore au regretté Daniel Vittores. «C'était un grand joueur de pétanque, nous étions proches. On a passé de très bons moments ensemble». Car la joie et la bonne humeur ont été le fil conducteur de la présidence Guerrero. «Je garderai de merveilleux souvenirs, mais je crois que le meilleur reste le challenge Pierre Villard, qui porte le nom d'un ami également disparu... Ce concours se déroule toujours dans une superbe ambiance, en présence des familles des joueurs». Avec un tel goût des autres, Daniel Guerrero quitte la présidence mais pas le club. Pas de doute, il reviendra régulièrement au Boulodrome Pierre Villard ; c'est bien connu, une partie de pétanque avec les «collègues», ça fait toujours plaisir.



Top départ pour Lucas Garcia-Rota

Champion départemental, vice-champion régional sur 3000 m et vice-champion départemental en cross (5 km), Lucas Garcia-Rota accumule les performances et n'a pas l'intention de s'arrêter en si bon chemin. Le lycéen pennois a d'ailleurs participé récemment au championnat de France de 3000 m sur piste. «Le niveau était plus élevé et je n'ai pas obtenu le résultat que j'espérais, mais je compte bien y participer de nouveau en 2016», confie-t-il. D'autant que l'athlétisme est devenu une «véritable passion», lui qui avait pourtant commencé par du cyclisme au

Vélo club Saint-Antoine La Gavotte. «Après une chute, j'ai souhaité changer de sport tout en cherchant toujours une discipline où l'endurance prévaut», explique-t-il, d'où ce choix du demi-fond. D'ailleurs, le jeune homme âgé de 16 ans, qui a commencé l'athlétisme à l'Amicale des Pennes-Mirabeau avant de rejoindre le Vitrolles Sport Athlétisme, ne compte pas les tours de piste. «Je m'entraîne deux heures le lundi, mercredi et vendredi et parfois même le dimanche si je n'ai pas de compétition... Mais, on n'a rien sans rien» ajoute-t-il. L'avenir lui appartient.

Après de très bons résultats locaux, le jeune Pennois, spécialiste de demi-fond, s'attaque au niveau national.

Cérémonie des sports 2015

Rendez-vous incontournable de fin de saison, la Cérémonie des sports a lieu le jeudi 2 juillet à 18h au Gymnase Jean Roure. La Ville mettra à l'honneur les champions

pennois. Une bonne occasion pour les Pennois de rencontrer, dans la convivialité, des sportifs méritants et des représentants d'associations de la commune.



Les feux de la SAINT-JEAN & La fête des MOISSONS

Des animations aux saveurs d'antan

Deuxième édition cette année des feux de la Saint-Jean qui ont remporté un vif succès l'été dernier. On y célébrera à nouveau le solstice avec un grand feu de joie qui rappellera les origines païennes de cette tradition. Dès 19h30 sur le parking Tino Rossi, un groupe folklorique donnera un ton festif à cette soirée et accompagnera le cortège jusqu'à la place Léon Depeyres, lieu d'une première halte. À 20h30, la flamme venue directement d'Arles fera son entrée au village suivie par les discours du représentant

des feux de la Saint-Jean et du sénateur-maire, Michel Amiel. Le verre de l'amitié finira de réunir tous les participants après que ne soit entonné le chant de *La Coupo Santo*. Ce sera enfin le moment de la distribution des lampions et la procession des participants évoluera dans les rues du village jusqu'à la dernière halte, le square 1962. Le bûcher pourra enfin s'embraser à 22h30. Alors, la magie du feu opérera, reliant l'ensemble des participants, l'espace d'une soirée, à des temps immémoriaux.

FEUX DE LA SAINT-JEAN

Mardi 23 juin | Dès 19h30
Parking Tino Rossi
Renseignements :
06 68 58 18 19 / 06 86 34 07 63

FÊTE DES MOISSONS

Samedi 27 juin | Dès 15h
Ferme pédagogique
Gratuit
Buvette et vente d'en-cas sur place
Renseignements :
06 68 58 18 19 / 06 86 34 07 63
Réservation pour repas (15 € pour adultes, 10 € pour enfants) : Syndicat d'initiative au 04 42 02 55 14

Les secrets du blé

Samedi 27 juin, la ferme pédagogique accueille à nouveau la désormais traditionnelle Fête des moissons. Dans son cadre de verdure, différents exposants prendront place de 15h à 18h et feront des démonstrations de leur activité tel le fonctionnement très spectaculaire d'une batteuse à blé. On pourra évaluer la manière dont on travaillait autrefois avec le tailleur de pierre (avec un atelier enfants), le cordier, les lavandières (l'Escandihado de Mount-Favet) et leur démonstration de lessive à l'ancienne. Différents stands seront dressés : jeux de bois, savon de Marseille «Le Sérail», poterie, huile d'olive des Cadeneaux, apiculture, moteurs agricoles statiques pour les passionnés de

mécanique. Les enfants, quant à eux, pourront se régaler en faisant un tour de calèche avec le cheval de trait Titus. En fin d'après-midi, à 18h, des chants et danses des écoliers de la commune seront présentés au public puis suivra la remise des récompenses. Intermède musical ensuite avec le groupe folklorique originaire de Rognac, La Coupo Santo, qui se positionnera en tête de cortège pour emmener le public jusqu'au champ jouxtant la ferme. Sur place, plusieurs démonstrations permettront de visualiser les modes anciens de récolte du blé avec la coupe à la faux, la batteuse et la moissonneuse-javeuse. Avec son rouleau de pierre attelé à un cheval, elle effectuera plusieurs passages dans le

champ, réalisant la séparation du grain de l'épi. On pourra noter enfin l'étape qui permet de débarrasser le grain des impuretés avec le drai (tamis) ou la ventarello (gros ventilateur à manivelle). En début de soirée, il sera temps pour les amateurs d'aller se régaler avec la dégustation de l'aioli avant que le groupe La Coupo Santo n'effectue quelques danses folkloriques avec le public. Un peu plus tard, vers 21h, un repas composé de poulet à la provençale, fromages et pâtisserie, sera proposé (réservation préalable). Enfin, le balèti ne manquera pas d'entraîner les danseurs jusqu'aux fatidiques douze coups de minuit.



THÉÂTRE

LECTURES SOUS LES ARBRES

L'association pennoise Les Tréteaux de la commune rend hommage aux femmes de la première guerre mondiale avec «Lectures sous les arbres», manifestation créée il y a deux ans, lors de Marseille-Provence 2013. Loin de traduire l'image de la veuve éplorée ou de la femme uniquement consolatrice, ces lectures prêteront voix à toutes celles qui se sont tenues debout en marge des combats. Les textes choisis illustrent leur courage, leur engagement et leurs prises de position. Elles furent nombreuses à avoir livré leur bataille à la ville, aux champs, éduquant les enfants, menant leur guerre pour obtenir le droit de vote, occupant la scène artistique. Sauver la France ne fut pas seulement une affaire d'hommes. Alors que l'Histoire regorge de textes écrits au masculin et a fait massivement émerger l'expérience des poilus, les mots des femmes sont restés dans l'ombre. Ainsi, sous les arbres du parc Saint-Dominique, Les Tréteaux de la commune s'engageront à œuvrer à leur tour pour qu'on se rappelle la trajectoire de nos grands-mères, de nos arrière-grands-mères vers le chemin de l'émancipation.

Samedi 4 juillet
18h
Jardin Saint-Dominique

Gratuit
Renseignements : 06 67 72 49 97



ANIMATION

Les Festi pennoises

Du vendredi 10 juillet au dimanche 23 août inclus, de 18h30 à 23h30, l'heure sera à la convivialité. On aura plaisir à se retrouver le soir en famille ou entre amis, à flâner sur le petit marché artisanal du square 1962 puis à s'attabler ensemble et partager grillades, pizzas, moules frites, glaces... Le tout à des tarifs abordables et dans une ambiance festive. «*Nous continuons comme l'an passé, notre programmation d'animations tout au long des six semaines des Festipennes mais nouveauté cette année, elle sera établie selon un planning qui permettra de choisir à l'avance la thématique de la soirée*», précisent les organisateurs. Ainsi, on pourra noter la venue de l'école de danse pennoise Transcendance le 18 juillet, une animation country les 16 et 30 juillet ainsi que le 6 août, de la danse africaine avec Sunu Africa et de la salsa. Un DJ sera présent tous les samedis et le chanteur François animera les soirées du vendredi et du dimanche. L'objectif étant de toucher encore plus de familles, les enfants pourront profiter de trois structures gonflables et d'une pêche aux canards.

Du 10 juillet au 23 août inclus
De 18h30 à 23h30
Square 1962

Programmation détaillée sur
www.pennes-mirabeau.org



CONCERT

Tournée DE LA MARSEILLAISE

Quand été rime avec tournée... de La Marseillaise bien sûr. Avec sa programmation éclectique réunissant chanson, musique et humour, la soirée qui passe par les Pennes-Mirabeau le soir du 25 juillet devrait une nouvelle fois attirer un public nombreux. Dès 20h30, l'ambiance sera assurée avec le traditionnel karaoké géant qui laissera place à 21h30 au spectacle de variétés. Sonorités ibériques pour débiter avec le groupe Pasión Latina puis en tête d'affiche, le chanteur Dave que les téléspectateurs peuvent suivre régulièrement avec «Du côté de chez Dave», l'émission qu'il anime sur France 3. Il livrera à coup sûr une version de ses tubes les plus connus, entonnés à tue-tête par plusieurs générations de fans. *Vanina, Dansez maintenant* ou *Du côté de chez Swann* feront une nouvelle fois se déhancher le public. La soirée ne serait pas complète sans le volet humour que l'artiste Kamel se chargera d'apporter. Découvert en 1990 dans l'émission «La Classe», il a enchaîné les spectacles tels que *Je marseille où je veux!*, *Accident de Pagnole* ou encore *C'est prévu!* et continue de remplir les salles depuis.

Samedi 25 juillet
De 20h30 à minuit
Stade Gilbert Rocci

Gratuit

ET AUSSI...

FÊTE DU PLAN-DES-PENNES

Du 26 au 29 juin

Rendez-vous au Plan-des-Pennes pour marquer le début de l'été avec la fête traditionnelle du dernier week-end de juin. Pendant trois soirs d'affilée, tournois de pétanque et baléti en soirée seront programmés, sur fond d'attractions foraines. Un concours de boules, à la longue cette fois, clôturera les festivités le dernier jour avec une dégustation d'aïoli.

Renseignements : 06 09 07 96 86

CLÔTURE DE SAISON MUSICALE

27 juin | 20h30

Jas Rod

La salle de musiques actuelles des Pennes-Mirabeau achève sa saison par une soirée bœuf gratuite.

Renseignements : 04 91 51 87 46

FÊTE ARMÉNIENNE

4 et 5 juillet

Vélodrome Louison Bobet

L'Association arménienne des Pennes-Mirabeau organise sa fête annuelle sur deux jours avec le 4 juillet à 20h, une présentation du ballet de danse contemporaine *1915, L'Abîme*, que le public a déjà pu apprécier lors de la célébration du centenaire du Génocide arménien (tarif : 13€). Buffet sucré et salé sur place. Les bénéficiaires de cette journée iront au profit du Haut-Karabagh. Le 5 juillet, une fête champêtre débutera dès 11h avec diverses animations dédiées aux enfants, des concours de boules, de belote... en présence de l'orchestre Minor Syndicate (gratuit). Dans le cadre de la charte d'amitié signée avec le Haut-Karabagh, l'Association arménienne des Pennes-Mirabeau y organise fin septembre un voyage. Les personnes intéressées peuvent contacter directement l'association.

Renseignements : 06 14 43 13 71 / 06 72 57 98 93

SOIRÉES J

Du 6 au 31 juillet (du lundi au vendredi de 20h à 22h)

Douzième édition des «Soirées J» destinées aux Pennois âgés de 13 à 17 ans et encadrées par des éducateurs diplômés. La ville met en place une série d'animations sportives et culturelles gratuites (boxe anglaise, futsal, atelier DJ, danse hip-hop, atelier d'écriture...) dont une nouveauté cette année, la soirée piscine du 16 juillet. Navette gratuite tous les soirs à 19h, place des Tabors.

Renseignements : 06 13 17 17 71

Mots croisés Spécial «noms de rues pennoises»

	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.
1.										
2.										
3.										
4.										
5.										
6.										
7.										
8.										
9.										
10.										

Les définitions en violet concernent les noms de rues.

Horizontalement

1. **Chemin très emprunté le 1^{er} novembre.** 2. Très importante dans les journaux. *Losing my religion* est le tube le plus célèbre de ce groupe de rock américain. Club chéri par les Marseillais et les Pennois. 3. **Pas besoin d'être rusé pour connaître ce chemin.** 4. Peut influencer le cours d'une balle de tennis. Sigle entrepreneurial. 5. Participe passé du verbe avoir. En matière de. 6. **Impasse située aux Barnouins.** 7. Moyen de transport très parisien. Cinquante-cinq en chiffres romains. Ainsi de suite. 8. Sigle musical signifiant maxi-album. Cours d'eau typique d'Afrique du Nord. Exclamation. 9. Point cardinal. Galéra. 10. **Rue du Moulin du Diable.**

Verticalement

I. **Boulevard menant à l'ancien hôtel de ville.** II. Héros de la Guerre de Troie. Champignons. III. Le lièvre aurait dû se méfier de celle de la tortue. Organisation policière nazie. IV. Une des plus anciennes villes d'Irak. Enleva. V. Traîne. Tout homme politique espère l'être. VI. Très utile avant de se jeter à l'eau. VII. Titre de noblesse oriental. Incontournable dans les entreprises. VIII. Article défini en espagnol. Article défini en français. Possède. IX. Rendez-vous médical régulier redouté par les enfants. Fils de laine entrelacés. X. Très grands oiseaux. **Il peut être d'assaut ou se prénommer René, c'est aussi le nom d'une rue pennoise.**

Solutions des mots croisés

Horizontalement
1. Bellepèire. 2. Une. REM. OM. 3. Renardière. 4. Let. ERL. 5. Eu. Es. 6. Écureuils. 7. RER. LV. Fic. 8. EP. Oued. Ah. 9. Est. Rama. 10. Issauthier.

Verticalement
I. Burière. II. Enée. Cèpes. III. Lentour. SS. IV. Ur. Ota. V. Erre. Élu. VI. Pédiluve. VII. Emir. DRH. VIII. El. Le. At. IX. ROR. Estème. X. Émeus. Char.



lor, soun bello ! Leis avès visto ? Vous agradon ? Mai que ? Lei placo de carriero, segur. Ei Peno, dins tout lou vièi vilagi, la coumuno a pauva à coustard dei placo en francés, de placo de carriero escricho en lingo provençal. Es uno cavo qu'avie demanda l'a quauqueis annado l'associacièn de lingo provençal, e enfin, au mes de mars d'aquest'an - e fau remercia moussu lou cònsou - poudèn lei vèire, bèn courroue, bèn poullido, blanco e bluro, emé à d'aut, à man senèco, un poullit pichoun escussoun provençal jaune e rouge. Aquèlei placo nous fan si souveni que lei gènt parlavon lou provençal eico, ei Peno l'a quauqueis deseno d'annado. Si pourrié quasi dire qu'aquelei placo de carriero soun lou Fanau de la Souvenènci de la lingo provençal. Emé lei panèu d'intrado de vilò, l'article dins lou journa « l'Espenen », es vèrai que la coumuno a fa mai que soun devè pèr la lingo provençal.

Retrouvez les traductions des articles de la chronique provençale sur le site de la Ville : www.pennes-mirabeau.org rubrique Cadre de vie / Patrimoine

SYNDICAT D'INITIATIVE

Agenda de la rentrée

Forum des associations : Samedi 5 septembre. Retrouvez le stand du Syndicat d'Initiative.

La Fête du chocolat et des friandises : 10 et 11 octobre, Espace Tino Rossi.

Foire aux santons : 14 et 15 novembre, Espace Tino Rossi.

Sorties

Documentation disponible : parc aquatique, musées, vélo rail, parcs aventure, les calanques en bateau, visites industrielles, et autres idées de sorties.

Billetterie

Pasino Aix-en-Provence : Noëlle Perna, 30 septembre et 1er octobre à 20h30, 36€.

Le Dôme : Laurent Gerra, le 23 octobre à 20h30, 56€ et 48€.

Renseignements

35 bis, avenue Victor Hugo
Tél. 04 42 02 55 14 Fax 04 42 02 94 66
E-mail : s.i.pennesmirabeau@orange.fr
Horaires : lundi de 8h à 12h et de 14h à 18h, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, mercredi de 8h à 12h.

OPINIONS

LES PENNES-MIRABEAU D'ABORD

Il nous arrive très peu souvent de parler de politique nationale mais ce mois-ci nous ne pouvons résister à évoquer un retournement de l'Histoire qui nous paraît assez cocasse. Il concerne le Front National. Depuis plusieurs mois, nous suivons les pérégrinations de ce parti politique qui de drames familiaux en mises en examen pour escroquerie apparaît de plus en plus pour ce qu'il est réellement. Et encore, nous ne voyons pas grand chose car ils n'exercent que peu de responsabilités. Heureusement d'ailleurs. Ce que nous trouvons particulièrement ironique c'est le rapprochement de ce parti avec son parti frère d'Union Soviétique – oups pardon – de Russie.

Eh oui, Poutine et ses banques financent le Front National comme le Parti Communiste soviétique finançait les communistes français. Eh oui Madame Le Pen se rend discrètement à Moscou pour prendre ses ordres comme le faisait Monsieur Marchais. Eh oui Monsieur Poutine n'a de cesse de vanter les mérites du Front National français comme Monsieur Brejnev le faisait des partis frères. Il faut dire que Moscou n'a pas à se plaindre de «son œil» français puisqu'il le soutient sur tous les plans. Notamment sur l'invasion de l'Ukraine. C'est un curieux retournement de l'Histoire qui voit les pourfendeurs des Soviétiques se tourner maintenant vers Moscou ! Il faut dire qu'entre

culte d'un chef autoritaire et fortune discrètement placée en Suisse au profit de la famille, les Le Pen et les Poutine font preuve de la même imagination. Et pendant ce temps aux Pennes-Mirabeau notre petit Poutine local, Fusone, continue de mener les gens en bateau au Conseil municipal en essayant de faire croire que la Ville embauche sans compter alors qu'il sait très bien – ou peut-être qu'il ne comprend rien, finalement – que les chiffres dont il parle n'ont rien à voir avec la réalité mais ne sont que l'application des règles de la Fonction Publique. Mentez, il en restera toujours quelque chose, n'est ce pas, Monsieur Fusone ?

LES PENNES BLEU MARINE

Lors du dernier conseil municipal la majorité a voté pour la création de 5 nouveaux postes (encore). Avec notamment un poste de directeur territorial, sachant qu'il y en a déjà 1 et qu'il y a 2 directeurs adjoints et un directeur général des services... 5 directeurs pour une commune de 20500 habitants!!! En gros un directeur pour 4000 habitants! Cadres de catégorie A avec le salaire qui convient ! Une chose nous a interpellés, en moins d'un mois, dans le tableau des emplois 69 personnes ont été rajoutées. Nous avons posé la question au maire qui nous a répondu « je n'en sais rien , puis il a rajouté: je vous répondrais par écrit ». Stratagème déjà utilisé... Mais nous n'avons jamais rien reçu...

Ni mail, ni courrier postal. Ensuite une élue de notre groupe a été prise à parti par le Maire car elle faisait son travail d'élue ! En effet, une nouvelle énième étude est en train d'être réalisée pour l'assainissement du Plan des Pennes et Madame Guilbaux voulait simplement avoir accès au dossier car la 1ère étude datant du siècle dernier , elle s'interrogeait sur le bienfondé d'une nouvelle étude très coûteuse pour les pennois. Réponse du soutien aux communistes M. Amiel « vous n'aurez pas accès au dossier, vous serez invitée à la réunion publique du mois de juin ». Dans un autre registre nous avons réussi à faire maintenir une subvention pour une association

utile pour les pennois qui voyait sa subvention diminuée. Nous avons toujours été contre les associations sans intérêt pour les pennois comme celles qui aident les clandestins ou encore les roms, mais nous serons toujours pour celles qui ont une réelle utilité pour nos enfants et les pennois. Comptez sur nous pour toujours défendre vos intérêts !

Nous restons à votre écoute par courriel : lespennes.bleumarine@gmail.com ou au 06 03 45 45 78.

GROUPE UMP

Zone d'Activité de l'Agavon : Artisanat ou habitation. Une multiplication de logements sans activité professionnelle pose problème au bon fonctionnement des entreprises de la zone d'activité de l'Agavon aux Pennes Mirabeau.

s'avère pas compatible avec l'installation de familles. La zone d'activité de l'Agavon représente 21% des emplois privés de la commune (source CPA). Des entreprises ont d'ores et déjà quitté la ZA l'Agavon au bénéfice d'une autre commune car la cohabitation avec ces usagers privés freine la dynamique professionnelle et donc la création d'emplois.

Le seul bémol ! Ces locataires sont là depuis plus de 3 ans !

Nous souhaitons vivement que notre sénateur-maire prenne toute la mesure de cette situation et qu'il mette en ordre les démarches nécessaires au respect du règlement intérieur de la Zone Activité, afin de préserver ces 21% de notre économie locale et des emplois actifs sur cette zone d'activité de l'Agavon située sur notre commune des Pennes-Mirabeau.

Nous avons rencontré plusieurs dirigeants de ces sociétés qui s'estiment abandonnés par la commune. La réponse de notre maire à leurs interrogations, les permis de construire octroyés par la mairie ont été donnés pour une habitation temporaire et ceci n'ayant pas vocation d'habitation définitive.

Groupe UMP : Geneviève BATTINI et Romain AMARO. Contact umpennois@gmail.com

GROUPE PENNES-AVENIR

Les élus des Pennes Mirabeau ne veulent pas voir le lien naturel entre la gestion municipale et le contexte politique. Ainsi notre commune serait un îlot de prospérité résistant dans un océan de régressions sociales. Toute expression syndicale ou politique s'est peu à peu effacée : le 1er mai devient surtout la fête du sport, on en oublie la mémoire d'une journée internationale des travailleurs où en France en 1890 à Fourmies, 9 jeunes manifestants porteurs des cahiers du prolétariat ont été tués par la police. Au Front de Gauche, nous pensons que s'abriter derrière un « apolitisme » local est une stratégie dangereuse pour la démocratie, nous avons « la faiblesse » de penser que la neutralité est stérile, qu'il faut des choix courageux. Sans lutte, la politique

d'austérité conduit à la dégradation économique pour une majorité des français. Comme disait Stéphane Hessel « Indignez vous », l'enjeu de notre société est la justice sociale : le capitalisme, les milliardaires du CAC 40 c'est du réel et les bas salaires, les chômeurs, les retraités pauvres en souffrent... les Pennois aussi. Quand le gouvernement baisse les subventions aux collectivités territoriales, la conséquence est immédiate : il faut rogner les budgets. Dans quels secteurs ? c'est le choix des municipalités : pourront-elles compenser dans le secteur social l'austérité imposée, maintenir les subventions aux associations ? Il est vrai que les médias, surtout à la télévision, nous

bercent de l'illusion, qu'après la retraite des « baby boomers », le chômage baissera. Mais si le P.S. et la Droite ne s'étaient pas acharnés à retarder l'âge de la retraite, le problème ne se poserait pas. Pour les emplois d'avenir : agents d'entretien, aides à domicile... des métiers peu payés et peu valorisés, les municipalités les ont déjà multipliés et elles ne pourraient aller plus loin dans cette voie. Seul un changement de politique économique de l'état pourrait résoudre les problèmes à l'échelon communal.

Serge BARONI PCF/Front de Gauche

PERMANENCES

RENDEZ-VOUS AVEC LES ADMINISTRÉS	tous les mois sur rendez-vous	Hôtel de ville des Pennes-Mirabeau et mairie annexe de la Gavotte	09 69 36 24 12
ORDRE DES AVOCATS Consultations gratuites pour les moins de 18 ans	le mercredi 14h30-16h30	Palais de justice, Place Verdun Aix-en-Provence	04 42 21 72 30
MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE M. Vincensini reçoit, sur rendez-vous, les administrés qui s'estiment victimes d'un dysfonctionnement des services publics et assimilés	les lundis et mardis matin	Mairie : 7, rue P. et M. Curie Aix-en-Provence MJD : bât i2, 2, rue Raoul Follereau Aix-en-Provence	04 42 91 93 95 04 42 20 90 32
OFFICE NOTARIAL	Permanence le 1 ^{er} jeudi de chaque mois 10h30-12h	Office notarial des Pennes-Mirabeau, 51, av. Plan de Campagne	04 42 46 99 99
DÉPUTÉ	Permanence le 4 ^{ème} jeudi de chaque mois 10h-11h30	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 42 69 81 54

PERMANENCES JURIDIQUES

CONCILIATEUR DE JUSTICE M. Jean-Paul Lançar	le 1 ^{er} mardi et le dernier mercredi du mois 14h-17h sur rendez-vous		
CONSULTATION JURIDIQUE (CDAD) sur rendez-vous	Permanence le 3 ^{ème} mercredi du mois 9h-12h	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 67 17 88
APERS (ASSO. AIXOISE DE PRÉVENTION ET DE RÉINSERTION SOCIALE) Service d'aide aux victimes d'infraction pénale Mme. Camisuli	Permanences les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} jeudis du mois 9h-12h		

ACTION SOCIALE

ÉCRIVAIN PUBLIC M. Blasini	Les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} mercredis de chaque mois de 14h à 17h30	Hôtel de Ville	09 69 36 24 12
CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE Renseignements sur les mesures mises à disposition par la commune ou ses partenaires sociaux : demi-tarif cantine, gratuité des transports scolaires, chèque d'accompagnement personnalisé...		Chef-lieu : 15, av. Victor Hugo Gavotte : 77, av. François Mitterrand	04 42 10 11 43 04 91 09 77 04
PERMANENCE APA ALLOCATION PERSONNALISÉE D'AUTONOMIE Conseil général	Permanence le 1 ^{er} lundi de chaque mois 14h30-17h30	CCAS de la Gavotte 77, av. François Mitterrand	04 91 09 77 04
SERVICE D'AIDE À LA PERSONNE Le Rayon de soleil		81, av. François Mitterrand	04 91 60 55 23
CARSAT SUD-EST (CAISSE D'ASSURANCE RETRAITE ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL)	du lundi au vendredi 8h-17h	35, rue George 13386 Marseille Cedex 20	39 60 (particuliers) 0821 10 13 13 (sociétés) www.carsat-sudest.fr

EMPLOI/LOGEMENT

PÔLE EMPLOI Les demandeurs d'emploi de la commune sont accueillis, sur rendez-vous, à l'antenne de Marignane	du lundi au jeudi de 8h30 à 16h15 le vendredi de 8h30 à 12h30	Le Floricity Bâtiment A ZAC Bausset-Florides - RD9 13700 Marignane	3949 www.pole-emploi.fr
MISSION LOCALE BUREAU MUNICIPAL DE L'EMPLOI Informations sur la recherche d'emploi, la formation, le logement ou les questions de santé	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-17h (sauf le mercredi après-midi pour le BME et le vendredi après-midi pour la mission locale)	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 67 17 89 Fax 04 91 67 16 93
PLAN LOCAL D'INSERTION POUR L'EMPLOI (PLIE) Pour toutes les personnes en difficulté d'accès à l'emploi	le mardi et le jeudi 9h-12h, 14h-17h		04 91 67 17 88
POINT INFORMATION JEUNESSE (PIJ)	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-18h	89, avenue François Mitterrand	04 91 81 18 63
CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES (CAF) Avec une assistante sociale, sur rendez-vous	lundi, mardi, jeudi matin et mercredi après-midi	Centre social 93, avenue François Mitterrand, La Gavotte	04 91 05 53 73 (pour les rendez-vous)
ADIL (AGENCE DÉPARTEMENTALE POUR L'INFORMATION SUR LE LOGEMENT)	Permanence le 1 ^{er} mardi de chaque mois 9h30-12h30, 13h30-17h	ADIL des Bouches-du-Rhône Antenne de Vitrolles bât. la Ginesièrre (quartier des Plantiers)	04 96 11 12 00
ADRIM Bureau de l'habitat et rénovation de façades Mme. Kalifa	Permanences le 2 ^{ème} mercredi de chaque mois 4 ^{ème} vendredi de chaque mois 9h-12h	Service Urbanisme Rue Jean Aicard, les Cadeneaux	09 69 36 24 12
CAUE Architecte conseil du CAUE M. Dussol	Permanences les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} vendredis de chaque mois 9h-12h		

ENVIRONNEMENT

DÉPÔT ET RAMASSAGE DES DÉCHETS Encombrants et déchets verts			0810 00 31 10
DÉPÔT EN DÉCHETTERIE - Déchets encombrants, gravats, cartons, ferrailles, électronique... - Déchets verts conditionnés, encombrants, cartons et gravats - Huiles végétales	du lundi au samedi 9h-12h, 14h-17h dimanche et jours fériés 9h-12h	La Grande Colle Est, Les Pennes (particuliers) Route de la Carrière, Les Pennes Rousset, La Parade, Bouc-Bel-Air, Peyrolles, Saint- Paul-lez-Durance et Pertuis.	04 91 51 02 16 04 42 67 18 41 04 42 29 15 96

FORUM

DES

ASSOCIATIONS

CIATIONS

10^H

17^{H30}

5

SEPT.

GYMNASE

J. ROURE